

お客さまへ

外国送金取引にかかる確認資料ご提出のお願い

平素より、福井銀行をご利用いただきまして誠にありがとうございます。

当行は、「外為法」や「犯罪収益移転防止法」のほか、「米国OFAC規制」など各国経済制裁関連法令に基づく「マネー・ローンダリングおよびテロ資金供与防止対策」を適切に実施するため、外国送金のお手続きを行う際に、送金目的が確認できる資料のご提出をお願いしております。

なお、確認資料のご提出にご協力をいただけない場合や、お取引の内容によっては、ご説明や資料のご提出をいただいた場合でも、当行の判断により、海外への送金のお取引や海外からの送金の受入をお断りする場合がございますので、ご了承くださいますようお願い申し上げます。

【ご提出をお願いする資料の例】

送金目的	ご提出をお願いする資料
貿易取引全般	輸入許可証、請求書(INVOICE)、船荷証券(BILL OF LADING)、原産地証明書(CERTIFICATE OF ORIGIN)等 ※貿易取引の場合、商品名、原産地、船積地、仕向地等をご申告下さい。
生活費・仕送り	お受取人との関係を確認できる資料、収入の状況を確認できる資料等
学費	授業料の請求書や入学・在学の状況を確認できる資料等
医療費	医療費の請求書や入院・通院の状況を確認できる資料等
宿泊費・渡航費	ホテルの請求書や旅行の行程を確認できる資料等
投資	投資を行うにあたっての契約書等
不動産購入	売買契約書等
ご自身の外国銀行 口座への振込	振込先の通帳や口座の内容が確認できる資料等

※送金内容により、上記に加えて追加の資料のご提出をお願いする場合がございます。

※お客さまからご提出頂いた資料は当行にて厳正な管理を行います。

【その他ご確認をさせて頂く事項】

ご来店理由、ご職業、ご資産の状況、今後の送金予定・金額、(ご依頼人が法人の場合)法人の実質的支配者(※)等を確認させて頂く場合がございます。

※実質的支配者とは、法人の事業活動に支配的な影響力を有すると認められる地位にある自然人のことをいいます。

以 上

To Our Customers:

Request to our Customers who wish to use our Foreign Remittance Facilities

Thank you for your continuous patronage to our Bank.

We, the Bank, to carry out appropriately (1)"the public policies to combat money- laundering and terrorist financing" based upon "the Foreign Exchange and Foreign Trade Control Law" and "the Act on Prevention of Transfer of Criminal Proceeds", both of the Government of Japan and (2) the regulations of the United States Office of Foreign Assets Control (OFAC), when we are requested by our customers to carry out the operation of foreign remittance (both inward and outward), will request such customers to submit related materials by which the appropriateness of such remittance can be confirmed.

Please understand that,

(1) in case we cannot obtain customer's cooperation in securing such confirmatory documents or

(2) in case we judge that the nature of such remittance is not appropriate even after having obtained the related documents from customers,

we might decline, at our sole discretion, to carry out the customer's request of remittance to foreign countries or receipt of remittance from abroad.

[Examples of materials to be requested]

Remittance Purposes	Materials to be submitted
General trade transactions	Import license, invoice, bill of lading, certificate of origin, etc. * For trade transactions, please declare the product name, place origin, place of shipment, destination
Living expense remittances	Materials by which the relationship with the recipient can be confirmed, materials by which the status of income, etc. can be confirmed
Tuition	Invoice for tuition fees, materials by which the status of enrollment / student residency, etc. can be confirmed
Medical expenses	Medical expenses invoice, materials by which the status of hospitalization / outpatient visit, etc. can be confirmed
Accommodation and travel expenses	The hotel bill or materials by which travel itinerary can be confirmed
Investment	Agreement etc. on the conduct of investment
Real estate purchase	Sale and purchase agreement, etc.

Transfer to customer's own foreign bank account	Payee's bankbook or, materials by which the account specifics, etc. can be confirmed
---	--

*Depending on the remittance details, we may request that you submit additional materials in addition to the above.

*We will keep materials submitted by the customer under strict controls.

[Other items for confirmation]

In some cases we may request confirmation of the reason for visiting the branch, occupation, status of assets, future remittance schedule and amount, (when the client is a corporation) person substantially in control of the corporation (*).

*A person substantially in control is a natural person in a position that is recognized to have a dominant influence on the corporation's business activities.



尊敬的客户：

致办理境外汇款的客户

感谢您一直使用福井银行。

我行在办理境外汇款手续时，请您提交能够核实汇款目的的资料，以妥善实施《外汇法》和《犯罪收入转移防止法》以及《美国 OFAC 法规》等依据各国经济制裁相关法律法规制定的《反洗钱和提供恐怖资金对策》。

无法配合提交核实资料，或根据交易内容虽已进行说明或提交资料的，有时我们也会依据我行的判断，拒绝办理境外汇款交易或拒绝接受境外汇款，请谅解。

【提交资料示例】

汇款目的	提交资料
一般贸易交易	进口许可证、发票（INVOICE）、提单（BILL OF LADING）、原产地证明（CERTIFICATE OF ORIGIN）等 ※如果是贸易交易，请您申报商品名称、原产地、装船地点、目的地等。
生活费和生活补贴	能够核实与收款人关系的资料、能够核实收入情况的资料等
学费	学费发票或能够核实入学和在校情况的资料等
医疗费	医疗费发票或能够核实住院和门诊治疗情况的资料等
住宿费和路费	酒店发票或能够核实旅行路程的资料等
投资	投资时的合同等
不动产购买	买卖合同等
向自己的境外银行账户转账	收款人的存折或账号内容的资料等

※根据汇款内容，除上述内容外，有时要求提交追加资料。

※关于客户提交的资料，我行将严格管理。

【其他核实事项】

有时我们将核实您来银行的原因、您的职业、您的资产情况、今后的汇款安排和金额、（如果汇款人是企业）企业的实际控制人（※）等。

※实际控制人是指具有对企业的经营活动有控制影响的地位的自然人。